

32003O0012

2003 10 31

EUROPOS SAJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

L 283/81

EUROPOS CENTRINIO BANKO GAIRĖS

2003 m. spalio 23 d.

dalyvaujančių valstybių narių sandoriams apyvartinėmis užsienio valiutos lėšomis pagal Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statuto 31.3 straipsnį

(ECB/2003/12)

(2003/775/EB)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

— „nacionaliniai centriniai bankai“ reiškia dalyvaujančių valstybių narių nacionalinius centrinius bankus,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos centrinio banko statutą, ypač į jo 31.2, 31.3 ir 43.1 straipsnius,

kadangi:

(1) Jei dalyvaujančių valstybių narių sandoriai apyvartinėmis užsienio valiutos lėšomis viršija tam tikrą ribą, kuri nustatoma pagal Statuto 31.3 straipsnį, joms turi pritarti Europos centrinis bankas (ECB), kad būtų užtikrintas jų suderinamumas su Bendrijos valiutos kurso ir pinigų politika.

— „sandoriai“ reiškia visus sandorius, išvardytus Statuto 23 straipsnio antroje ir trečioje įtraukose, vykdomus rinkoje ir apimančius dalyvaujančių valstybių narių ne eurų aktyvų keitimą eurais ar kitais ne eurų aktyvais, be apribojimų įskaitant sandorius, kuriuos dalyvaujančių valstybių narių vardu vykdo nacionaliniai centriniai bankai ir kurie nėra fiksuojami nacionalinių centrinių bankų finansinėse ataskaitose,

(2) Pagal Statuto 31.3 straipsnį Valdančioji taryba nustato gaires šioms operacijoms palengvinti.

(3) Šios gairės taikomos sandoriams, kuriuos dalyvaujančių valstybių narių vardu kaip jų atstovai vykdo nacionaliniai centriniai bankai ir kurie nėra fiksuojami nacionalinių centrinių bankų finansinėse ataskaitose, tuo tarpu sandoriams, kuriuos savo vardu ir savo rizika vykdo nacionaliniai centriniai bankai, taikomos gairės dėl nacionalinių centrinių bankų operacijų pagal Statuto 31.3 straipsnį,

— „apyvartinės užsienio valiutos lėšos“ reiškia aktyvus, denominuotus bet koku kitu nei eurai apskaitos ar valiutos vienetu, kuriuos dalyvaujančių valstybių narių valdžios institucijos valdo tiesiogiai ar per savo atstovus,

PRIĖMĖ ŠIAS GAIRĖS:

— „ne eurų aktyvai“ apima vertybinius popierius ir visus kitus aktyvus bet kurių euro zonoje nepriklausančių šalių valiutomis ar apskaitos vienetais kokia forma jie bebūtų valdomi,

1 straipsnis

Apibrėžimai

Šiose gairėse:

— „dalyvaujančios valstybės narės“ reiškia visas valstybes nares, kurios įsivedė bendrą valiutą pagal Europos bendrijos steigimo sutartį,

— „ne rinkos“ reiškia užsienio valiutų keitimo operacijas, kai nė viena sandorio šalis nedalyvauja tarpbankinėje užsienio valiutų keitimo rinkoje. Šią tarpbankinę rinką sudaro tik komercinės finansų institucijos. Centriniai bankai, tarptautinės organizacijos, komercinės nefinansinės organizacijos, dalyvaujančios valstybės narės ir Europos Komisija nelaiškomi tarpbankinės rinkos dalimi.

2 straipsnis

Taikymo sritis

Šios gairės taikomos sandorių apyvartinėmis užsienio valiutos lėšomis, kuriuos vykdo visos dalyvaujančių valstybių narių valdžios institucijos, būdams. Procedūros, nustatytos *ex ante* ir *ex post* centrinių Vyriausybių pranešimams, skiriasi nuo procedūrų, nustatytų kitoms valdžios institucijoms.

3 straipsnis

Ribos išankstiniam pranešimui

1. Ribos, kurioms prilygdomos ar jų neviršydamos dalyvaujančių valstybių narių valdžios institucijos bet kurią sandorio dieną gali vykdyti sandorius apyvartinėmis užsienio valiutų lėšomis, apie tai iš anksto nepranešdamos ECB, ir kurias viršijus įvairios sandorių apyvartinėmis užsienio valiutos lėšomis rūšys bet kurią sandorio dieną negali būti vykdomos apie tai iš anksto nepranešus ECB, yra nustatytos I priede.

2. Išankstinio pranešimo procedūra netaikoma šiems užsienio valiutų keitimo sandoriams:

- visiems sandoriams, kurių abiejose pusėse yra ta pačia valiuta denominuotas turtas užsienio valiuta (pavyzdžiui, USD ilgalaikių izdo vekselių keitimas USD trumpalaikiais izdo vekseliais),
- užsienio valiutų apsisikeitimo sandoriams,
- visiems sandoriams, vykdomiems su nacionaliniais centriniais bankais.

4 straipsnis

Organizaciniai klausimai

1. Dalyvaujančios valstybės narės turi sukurti tinkamą tvarką siekdamas užtikrinti, kad pagal šiose gairėse nustatytas procedūras ECB būtų perduodama informacija apie dalyvaujančių valstybių narių visų valdžios institucijų vykdomus sandorius apyvartinėmis užsienio valiutos lėšomis, įskaitant sandorius, kurie vykdomi per nacionalinius centrinius bankus, veikiančius dalyvaujančių valstybių narių vardu kaip jų atstovai, kurie viršija I priede nustatytus ribinius lygius.

2. Centrinės dalyvaujančių valstybių narių Vyriausybės kiekvieną mėnesį pateikia ECB vertinimus apie visus numatomus sandorius apyvartinėmis užsienio valiutos lėšomis, kuriuos ketina vykdyti centrinės dalyvaujančių valstybių narių Vyriausybės, įskaitant sandorius, kurie vykdomi per nacionalinius centrinius bankus, veikiančius dalyvaujančių valstybių narių vardu kaip jų atstovai. Standartinė forma, kuri turi būti naudojama pateikiant tokius vertinimus, yra nustatyta II priede.

3. Visos kitos valdžios institucijos pateikia ECB vertinimus apie visus numatomus sandorius apyvartinėmis užsienio valiutos lėšomis, įskaitant sandorius, kurie vykdomi per nacionalinius centrinius bankus, veikiančius dalyvaujančių valstybių narių vardu kaip jų atstovai, kurie viršija ECB nustatytus ribinius lygius, kaip nustatyta III priede.

4. Už 4 ir 6 straipsniuose nustatytus atskaitomybės reikalavimus atsako dalyvaujančios valstybės narės, kurios renka visus susijusius duomenis ir teikia tokius duomenis ECB per savo atitinkamus nacionalinius centrinius bankus.

5 straipsnis

Išankstinio pranešimo procedūra ir ECB pritarimas sandorių vykdymo būdai

1. Dalyvaujančių valstybių narių valdžios institucijos, įskaitant valstybių narių vardu kaip jų atstovai veikiančius nacionalinius centrinius bankus, kiek įmanoma anksčiau praneša ECB apie visus savo sandorius apyvartinėmis užsienio valiutos lėšomis, kurie viršija 3 straipsnyje nustatytus ribinius lygius. ECB tokius pranešimus turi gauti ne vėliau kaip sandorio dienos 11.30 val. ECB laiku. Standartinė forma, kuri turi būti naudojama tokiems pranešimams, yra nustatyta IV priede ir pateikiama ECB per atitinkamus dalyvaujančių valstybių narių nacionalinius centrinius bankus.

2. Į pagal straipsnio 1 dalį pateiktus išankstinius pranešimus ECB atsako kiek galima greičiau ir bet kokių atveju ne vėliau kaip iki numatomos sandorio dienos 13 val. ECB laiku. Jei iki šio laiko jokio atsakymo iš ECB negaunama, sandoris laikomas patvirtintu dalyvaujančios valstybės narės susijusios valdžios institucijos nustatytais sąlygomis.

3. Jei ECB pranešimą gauna vėliau kaip 11.30 val. ECB laiku, taikoma 5 dalyje nustatyta konsultacijos procedūra.

4. ECB svarsto išankstinius pranešimus, siekdamas kaip įmanoma labiau palengvinti dalyvaujančių valstybių narių valdžios institucijų sandorius. ECB tokius sandorius svarsto siekdamas užtikrinti suderinamumą su Bendrijos valiutos kurso ir pinigų politika, atsižvelgdamas į sandorio poveikį euro zonos bankų sistemos likvidumui. Atsižvelgęs į šias aplinkybes, ECB nusprendžia, ar sandoris gali būti vykdomas susijusios dalyvaujančios valstybės narės numatytu laikotarpiu ir būdu.

5. Išimtinėmis su politiniais sumetimais, nepalankiomis rinkos sąlygomis ar dalyvaujančios valstybės narės pavėluotu pranešimu susijusiomis aplinkybėmis ECB gali patarti pakeisti sandorio laiką ar sandorio vykdymo būdą. Tokiomis aplinkybėmis ECB inicijuoja konsultacijos procedūrą su susijusiomis šalimis, būtent su susijusios dalyvaujančios valstybės narės nacionaline valdžios institucija ir nacionaliniu centru banku. ECB gali paprašyti vykdyti sandorį ne rinkoje per ECBS, ir tokiu atveju ECB gali paprašyti, kad sandoris būtų vykdomas su susijusiu nacionaliniu centru banku ar su ECB. ECB taip pat gali paprašyti, kad bendra bet kokio tokio sandorio suma būtų padalyta į du ar daugiau sandorius. ECB taip pat gali paprašyti derinti anksčiau nurodytą dalinį vykdymą ne rinkoje per ECBS su anksčiau nurodytu sandorio daliniu padalijimu į du ar daugiau sandorių.

6. Labai išimtinėmis aplinkybėmis ECB gali paprašyti sandorį atidėti, o tokiu atveju tokio sandorio atidėjimas turi būti nustatytas kaip įmanoma trumpesniai laikotarpiui, kuris jokiomis aplinkybėmis nėra neapibrėžtas ar neleidžiantis laikytis vykdytinų įsipareigojimų sąlygų ir terminų.

6 straipsnis

Pranešimas apie apyvartines lėšas

1. Siekiant užtikrinti, kad ECB turėtų pakankamą bendrą vaizdą apie dalyvaujančių valstybių narių apyvartinių užsienio valiutos lėšų lygį, dalyvaujančios valstybės narės kiekvieną mėnesį *ex post* tvarka praneša apie savo apyvartines užsienio valiutos lėšas.

2. Standartinė forma, kurią dalyvaujančių valstybių narių centrinės Vyriausybės turi naudoti *ex post* tvarka pranešdamos ECB apie apyvartines užsienio valiutos lėšas, yra nustatyta V priede.

3. Visos kitos dalyvaujančių valstybių narių valdžios institucijos praneša apie savo apyvartines užsienio valiutos lėšas, kurios viršija ECB nustatytą lygį, kaip nustatyta VI priede.

7 straipsnis

Konfidencialumas

Visa informacija ir duomenys, kuriais keičiamasi pagal šiose gairėse nustatytas procedūras, laikomi konfidencialiais.

8 straipsnis

Gairių ECB/2001/9 panaikinimas

Gairės ECB/2001/9 panaikinamos.

9 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. Šios gairės skirtos dalyvaujančioms valstybėms narėms.
2. Šios gairės įsigalioja 2003 m. lapkričio 1 d.
3. Šios gairės skelbiamos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Frankfurte prie Maino, 2003 m. spalio 23 d.

ECB Valdančiosios tarybos vardu

Pirmininkas

Willem F. DUISENBERG

I PRIEDAS

Ribos išankstiniam pranešimui ECB apie valstybių narių užsienio valiutų keitimo sandorius pagal 3 straipsnio 1 dalį

Sandorių rūšys		Taikoma riba (sandorio dieną)
Nedelsiant vykdomas turto užsienio valiuta įsigijimas ar pardavimas neatidėliotinais ar išankstiniais sandoriais	Už eurus	– 500 milijonų eurų (bendra sandorių suma)
	Už kitą turtą užsienio valiuta („įvairių valiutų sandoriai“)	– 500 milijonų eurų atitinkamo (valiutų poros bendra sandorių suma)

Bendra sandorių suma apibrėžiama kaip turto užsienio valiuta visi įsigijimai ir visi pardavimai tam tikrą sandorio dieną.

Šios ribos taip pat taikomos sandoriams, kuriuos dalyvaujančių valstybių narių vardu kaip jų atstovai vykdo nacionaliniai centriniai bankai ir kurie nėra fiksuojami nacionalinių centrinių bankų finansinėse ataskaitose.

II PRIEDAS

Standartinė forma ex ante pateikti vertinimus apie dalyvaujančių valstybių narių numatomus užsienio valiutų keitimo sandorius pagal 4 straipsnio 2 ir 3 dalis

Centrinės dalyvaujančių valstybių narių Vyriausybės kiekvieną mėnesį pateikia ECB vertinimus apie savo numatomus užsienio valiutų keitimo sandorius. Šie vertinimai apima visus centrinių Vyriausybių vykdomus sandorius. Visos kitos valdžios institucijos pateikia vertinimus apie savo numatomus užsienio valiutų keitimo sandorius, kurie viršija III priede nustatytas ribas. Pranešimuose, pateikiančiuose vertinimus apie numatomus dalyvaujančių valstybių narių užsienio valiutų keitimo sandorius, turi būti šie duomenys:

Klasifikavimas: valiutų poromis.

Dažnumas: mėnuo.

Galutinis terminas: ankstesnio mėnesio paskutinės darbo dienos 18 val. ECB laiku.

Interpretavimas: visi įsigijimai ir visi pardavimai sandoriuose už eurus ar įvairių valiutų sandoriuose. Ketinama įsigyti valiuta nurodoma pirmoje skiltyje/langelyje, o ketinama parduoti valiuta – antroje skiltyje/langelyje. Reikšmingiems sandoriams nurodomos sandorio ir vertės datos.

Vertinimas: neaiškioms vertėms nustatyti naudojami pranešimo dienos 14.15 val. kursai.

Apvalinimas: iki artimiausio atitiktens milijonais eurų.

Šių pranešimų laikotarpis yra kalendorinis mėnuo. Ribos taikomos dienai, t. y. jei ribas tikimasi viršyti vieną ar daugiau būsimų mėnesio dienų, *ex ante* ataskaitą būtina išsiųsti iki paskutinės ankstesnio mėnesio darbo dienos. Mėnesinės *ex ante* ataskaitos turi apimti tuos dienos (-ų) laikotarpius, per kuriuos tikimasi viršyti ribas.

III PRIEDAS

Ribos valstybių narių valdžios institucijų, išskyrus centrinę Vyriausybę, ex ante pranešimui pagal 4 straipsnio 3 dalį

Dalyvaujančių valstybių narių valdžios institucijos, išskyrus centrinės Vyriausybės, pateikia ECB mėnesinius vertinimus apie visus numatomus savo sandorius apyvartinėmis užsienio valiutos lėšomis, kurie viršija šiuos ribinius lygius:

Sandorių rūšys		Taikoma riba (sandorio dieną)
Nedelsiant vykdomas turto užsienio valiuta įsigijimas ar pardavimas neatidėliotinais ar išankstiniais sandoriais	Už eurus	– 100 milijonų eurų (bendra sandorių suma)
	Už kitą turtą užsienio valiuta („įvairių valiutų sandoriai“)	– 500 milijonų eurų atitinkamo (valiutų poros bendra sandorių suma)

Bendra sandorių suma apibrėžiama kaip turto užsienio valiuta visi įsigijimai ir visi pardavimai tam tikrą sandorio dieną.

IV PRIEDAS

Dalyvaujančių valstybių narių ⁽¹⁾ išankstiniai pranešimai ir ECB atsakymai pagal 5 straipsnio 1 dalį

Išankstiniame pranešime turi būti ši informacija:

- apie sandorius pranešanti dalyvaujanti valstybė narė,
- už sandorį atsakinga valdžios institucija,
- pranešimų data ir laikas,
- sandorio data,
- vertės data,
- sandorio dydis (milijonais eurų arba milijonų eurų atitikmeniu),
- susijusios valiutos (ISO kodai),
- operacijos kategorija,
- vykdytinas sutartinis įsipareigojimas (Taip/Ne).

ECB atsakyme į išankstinius pranešimus taip pat yra šie duomenys:

- ECB atsakymo data, laikas ir turinys.

Pastaba: dalyvaujančių valstybių narių prašoma savo pranešimus ECB pateikti per atitinkamą savo nacionalinį centrinį banką.

⁽¹⁾ Primenama, kad išankstinis pranešimas taikomas tik sandoriams, kuriuos valstybės narės vykdo rinkoje, t. y. ne su savo atitinkamu nacionaliniu centriniu banku kaip sutarties šalimi. Su savo atitinkamu nacionaliniu centriniu banku kaip sutarties šalimi vykdomiems valstybių narių sandoriams taikomos išankstinio pritarimo ir pranešimo procedūros, kurios taikomos nacionalinių centrinių bankų operacijoms.

V PRIEDAS

Standartinė forma ex post pranešimui ECB apie dalyvaujančių valstybių narių turimas apyvartines užsienio valiutos lėšas pagal 6 straipsnio 2 dalį

Dalyvaujančių valstybių narių centrinės Vyriausybės kiekvieną mėnesį turi pateikti ataskaitas apie savo likutines apyvartines užsienio valiutos lėšas. Kitos valdžios institucijos turi pranešti tik tuo atveju, jei jų aktyvų mėnesio vidurkis ar mėnesio pabaigos aktyvai viršija VI priede nustatytą ribą.

Klasifikavimas: visos apyvartinės užsienio valiutos lėšos, neklasifikuojant pagal valiutas. Mėnesio vidurkis, didžiausias mėnesio dydis, mėnesio pabaigos dydis ir mažiausias mėnesio dydis.

Dažnumas: mėnuo.

Galutinis terminas: po ataskaitinio laikotarpio einančios penktos darbo dienos 18 val. ECB laiku.

Interpretavimas: visi dalyvaujančių valstybių narių indėliai užsienio valiutomis, laikomi už ESCB ribų. Į duomenis taip pat turi būti įtraukiama išankstinių sandorių būklė (t. y. išankstinių sandorių būklė turi papildyti dabartinius aktyvus ir turėtų būti pranešamas tik vienas kiekvieno įrašo skaičius). Be to, į duomenis įtraukiami neatidėliotini sandoriai, kurie buvo sudaryti, tačiau dar nėra apmokėti (t. y. duomenys turi būti renkami pagal sandorių datas).

Vertinimas: iš dalyvaujančių valstybių narių gautos informacijos konvertavimui į eurus nacionaliniai centriniai bankai naudoja 14.15 val. orientacinius kursus (t. y. jei dalyvaujančios valstybės narės praneša apie realiai turimas užsienio valiutas). Vertybiniai popieriai vertinami rinkos kainomis, tačiau dėl praktinių priežasčių nebūtinai vienas orientacinis šių kainų šaltinis. Kadangi didžioji dalis apyvartinių lėšų dažniausiai laikoma indėlių forma, vertinant vertybinius popierius šiek tiek skirtingų rinkos šaltinių naudojimo poveikis turėtų būti labai ribotas.

Apvalinimas: iki artimiausio atitiktens milijonais eurų.

Primenama, kad kitos valdžios institucijos praneša tik tuo atveju, jei jų aktyvų mėnesio vidurkis ar mėnesio pabaigos aktyvai viršija pranešimo ribą. Tačiau jei pranešimo riba pasiekama, jos turi naudoti tą pačią duomenų formą kaip ir centrinės Vyriausybės (t. y. mėnesio vidurkis, didžiausias mėnesio dydis, mėnesio pabaigos dydis ir mažiausias mėnesio dydis).

Šiame priede esantys ex post pranešimo įpareigojimai apima visus sandorius, kuriuos dalyvaujančių valstybių narių valdžios institucijų vardu kaip jų atstovai vykdo nacionaliniai centriniai bankai.

VI PRIEDAS

Ribos dalyvaujančių valstybių narių valdžios institucijų, išskyrus centrinę Vyriausybę, ex post pranešimui pagal 6 straipsnio 3 dalį

Dalyvaujančių valstybių narių valdžios institucijos, išskyrus centrinę Vyriausybę, praneša ECB apie savo apyvartines užsienio valiutos lėšas, kurios viršija šiuos ribinius lygius:

Turto rūšys	Taikoma riba (sandorio dieną)
Aktyvai užsienio valiuta (visų valiutų suma milijonų eurų atitikmeniu): pranešamas dydis yra didesnis už šiuos dydžius: – mėnesio vidurkį, – mėnesio pabaigos dydį.	– 50 milijonų euro atitiktuo